

Comunitat Autònoma de les Canàries els convenis de col·laboració necessaris per a la identificació i per al finançament de les actuacions necessàries per restaurar el Centre de Recuperació del Llangardaix Gegant de l'illa d'El Hierro.

Disposició final primera. *Facultats de desplegament.*

El Govern i els diferents titulars dels departaments ministerials, en l'àmbit de les seves competències, han de dictar les disposicions necessàries i establir els terminis per a l'execució del que estableix el present Reial decret llei.

Disposició final segona. *Entrada en vigor.*

El present Reial decret llei entra en vigor el mateix dia de la seva publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 2 de febrer de 2007.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

(Aquest Reial decret s'inclou tenint en compte la Correcció d'errades publicada al «BOE» 32, de 6-2-2007.)

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

2292 *ACORD general de seguretat entre el Regne de Suècia i el Regne d'Espanya relatiu a la protecció de la informació classificada intercanviada entre els dos països per als fins de la cooperació en matèria de defensa, la investigació, la producció i les adquisicions, fet a Madrid i Estocolm els dies 29 de setembre i 3 d'octubre de 2005. («BOE» 30, de 3-2-2007.)*

ACORD GENERAL DE SEGURETAT ENTRE EL REGNE DE SUÈCIA I EL REGNE D'ESPANYA RELATIU A LA PROTECCIÓ DE LA INFORMACIÓ CLASSIFICADA INTERCANVIADA ENTRE ELS DOS PAÏSOS PER ALS FINS DE LA COOPERACIÓ EN MATÈRIA DE DEFENSA, LA INVESTIGACIÓ, LA PRODUCCIÓ I LES ADQUISICIONS

El Regne de Suècia i el Regne d'Espanya, denominats també «les parts» als efectes del present Acord, han acordat, en interès de la seguretat nacional, les estipulacions següents, que recull el present Acord general de seguretat (AGS), moguts pel desig de garantir la protecció de la informació classificada transmesa per als fins de la cooperació en matèria de defensa, la investigació, la producció i les adquisicions entre els dos països o les organitzacions comercials i industrials de qualsevol dels dos països, pels conductes autoritzats. El present AGS també dona aplicació a les disposicions sobre seguretat que conté l'Acord marc entre la República Federal d'Alemanya, el Regne d'Espanya, la República Francesa, la República Italiana, el Regne de Suècia i el Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord, relatiu a les mesures encaminades a facilitar la reestructuració i funcionament de la indústria europea de defensa, signat a Farnboroug el 27 de juliol de 2000, d'ara endavant denominat «l'Acord marc». El pre-

sent AGS substitueix l'Acord de seguretat entre els dos països de 8 de juliol de 1985.

Article 1. *Disposicions generals.*

Les obligacions de cadascuna de les parts en virtut del present AGS s'han d'interpretar de conformitat amb les seves respectives lleis i reglaments nacionals.

El present Acord no inclou l'intercanvi d'informació classificada de nivell HEMLIG TOP SECRET/SECRET. Si és necessari, aquest intercanvi l'han de regular les parts en cada cas concret.

Article 2. *Classificacions de seguretat.*

Les classificacions de seguretat i les seves equivalències en els dos països són:

A Suècia:	A Espanya:
HEMLIG/TOP SECRET.	SECRET.
HEMLIG/SECRET.	RESERVAT.
HEMLIG/CONFIDENTIAL.	CONFIDENTIAL.
HEMLIG/RESTRICTED.	DIFUSIÓ LIMITADA.

Quan la classificació sueca sigui HEMLIG, sense la marca complementària del nivell de protecció de la seguretat, la informació classificada s'ha de protegir al nivell de seguretat RESERVAT.

Com a regla general, els nivells indicats més amunt es consideren equivalents.

Article 3. *Definicions.*

Els termes següents es defineixen en nom de la claredat:

Per «informació classificada» s'entén qualsevol informació (a saber, coneixements que es puguin comunicar de qualsevol manera) o material respecte dels quals es decideixi que requereixen protecció contra la seva divulgació no autoritzada i als quals s'ha assignat una classificació de seguretat.

Per «contracte classificat» s'entén un contracte que contingui o es refereixi a informació classificada.

Per «destinatari» s'entén el contractista, l'establiment o una altra organització que rebí el material del proveïdor per al seu ulterior muntatge, utilització, tractament o per a altres fins. No inclou els transportistes ni els agents.

Per «proveïdor» s'entén la persona o organització responsable del subministrament de material al destinatari.

Per «contracte» s'entén un acord entre dues o més parts pel qual es creen i es defineixen drets i obligacions exigibles entre si.

Per «contractista» s'entén qualsevol persona física o jurídica que tingui la capacitat jurídica necessària per formalitzar contractes.

Per «document» s'entén qualsevol informació registrada, amb independència de la seva forma o característiques físiques, per exemple, material escrit o imprès (entre d'altres, cartes, dibuixos o plànols), suports informàtics (entre d'altres, disc fix, disquet, xip, cinta magnètica o CD), fotografia i les gravacions en vídeo i la seva reproducció òptica o electrònica.

Per «establiment» s'entén qualsevol instal·lació, planta, fàbrica, laboratori, oficina, universitat o una altra institució docent o local comercial (inclòs qualsevol magatzem, zones d'emmagatzematge, serveis i components associats que formin una entitat operativa quan estiguin relacionats per la seva funció i ubicació), i qualsevol departament o centre públic.

Per «material» s'entén qualsevol article o substància de què es pugui obtenir informació. Aquest terme inclou els documents, equips, armes i components.

Per «autoritat nacional de seguretat (ANS)/autoritat designada de seguretat (ADS)» s'entén el departament, autoritat o organisme públic designat per una part com a responsable de la coordinació i execució de la política nacional de seguretat.

Per «part remitent» s'entén la part de la qual procedeix la informació classificada, representada pel seu ANS/ADS.

Per «part receptora» s'entén la part a la qual es transmeti la informació classificada, representada pel seu ANS/ADS.

Per «oficial de seguretat» s'entén la persona designada per una ANS/ADS per aplicar les exigències de seguretat en un centre públic o als locals d'un contractista.

Per «tercer» s'entén qualsevol persona, institució, organització nacional o internacional, entitat pública o privada o Estat que no sigui part en el present Acord.

Article 4. *Autoritats competents en matèria de seguretat.*

Les autoritats públiques responsables de l'aplicació del present Acord són:

A Suècia:

L'ANS de Suècia amb competència general en matèria de seguretat per a la defensa és:

Försvarsmakten.
Högkvarteret.
Militära underrättelse och säkerhetstjänsten.
ES-107 85 ESTOCOLM.
Suècia.

L'ADS de Suècia responsable de la seguretat en matèria d'indústria de defensa és:

Försvartens Materielverk.
Säkerhetsskydd.
ES-107 85 ESTOCOLM.
Suècia.

A Espanya
Ministeri de Defensa.
Centre Nacional d'Intel·ligència.
Oficina Nacional de Seguretat.
Av. Padre Huidobro, s/n.
28023 MADRID.
Espanya.

Article 5. *Restriccions d'ús i divulgació.*

5.1 Les parts no poden cedir ni divulgar ni permetre la cessió ni la divulgació d'informació classificada relacionada amb un programa a cap tercer que no hi participi sense consultar prèviament la part remitent.

5.2 La part receptora no pot fer pública, utilitzar o permetre utilitzar, sense consultar-ho prèviament, informació classificada excepte per als fins i dins dels límits indicats per la part remitent o en nom seu.

5.3 Res del que disposa el present AGS es pot interpretar com una autorització o una regulació de la cessió, utilització, intercanvi o divulgació d'informació sobre la qual hi hagi drets de propietat intel·lectual fins que s'obtingui l'autorització expressa per escrit del titular d'aquests drets, tant si aquest és una de les parts com si és un tercer.

Article 6. *Protecció de la informació classificada.*

6.1 La part remitent s'ha d'assegurar d'informar la part receptora de:

a) La classificació de la informació i qualsevol condicions per a la seva cessió o limitacions quant al seu ús, i que els documents portin la marca corresponent.

b) Qualsevol canvi posterior de la classificació.

6.2 La part receptora:

a) De conformitat amb les seves lleis i reglaments nacionals, ha de donar a la informació rebuda de l'altra part la mateixa protecció de seguretat que atorgui a la seva pròpia informació classificada d'un grau equivalent de classificació.

b) S'ha d'assegurar que la informació classificada estigui marcada amb la seva pròpia classificació segons el que disposa l'anterior article 2.

c) S'ha d'assegurar que no es modifiquen les classificacions, llevat que hi hagi autorització per escrit de la part remitent o en nom seu.

6.3 Per tal d'aconseguir i mantenir nivells comparables de seguretat, cada ANS/ADS ha de facilitar a l'altra, amb la petició prèvia, informació sobre els seus nivells de seguretat i els seus procediments i pràctiques per salvaguardar la informació classificada, i ha de facilitar amb aquesta finalitat les visites de les autoritats de l'altra part competents en matèria de seguretat.

Article 7. *Accés a la informació classificada.*

7.1 L'accés a la informació classificada es limita a les persones que tinguin «necessitat de conèixer» i que poseixin una habilitació de seguretat expedida per l'ANS/ADS receptora o per l'ANS/ADS d'una part en l'Acord marc, de conformitat amb les seves normes nacionals, corresponent al grau de classificació de la informació a la qual s'hagi d'accedir.

7.2 De conformitat amb l'article 23 de l'Acord marc:

7.2.1 L'accés a informació classificada de nivell HEMLIIG/CONFIDENTIAL/CONFIDENCIAL i HEMLIIG/SECRET/RESERVAT per una persona que tingui com a única nacionalitat la d'una de les parts en l'Acord marc es pot concedir sense necessitat d'autorització prèvia de la part remitent.

7.2.2 L'accés a informació classificada de nivell HEMLIIG/CONFIDENTIAL/CONFIDENCIAL i HEMLIIG/SECRET/RESERVAT per una persona que tingui doble nacionalitat, la d'una de les parts i la d'un altre país de la Unió Europea, es pot concedir sense necessitat d'autorització prèvia de la part remitent. Per a qualsevol accés no comprès en el present apartat s'ha de seguir el procés de consulta indicat a l'apartat següent 7.2.3.

7.2.3 L'accés a informació classificada de nivell HEMLIIG/CONFIDENTIAL/CONFIDENCIAL i HEMLIIG/SECRET/RESERVAT per una persona que no compleixi els requisits de nacionalitat indicats als apartats 7.2.1 i 7.2.2 està subjecte a consulta prèvia amb la part remitent. El procés de consulta respecte de les persones esmentades és el que exposen les següents lletres a) a d).

a) El procés de consulta s'ha d'iniciar abans del començament o, segons escaigui, en el curs d'un projecte/programa.

b) La informació es limita a la nacionalitat de les persones interessades.

c) La part que rebí aquesta notificació ha d'examinar si és acceptable o no l'accés a la seva informació classificada de nacionals no autoritzats.

d) A aquestes consultes, s'hi ha de donar tractament d'urgència per tal d'aconseguir un consens. Quan el consens no sigui possible, s'ha d'acceptar la decisió de la part remitent.

Article 8. *Transmissió d'informació classificada.*

8.1 La informació classificada de nivells HEMLIIG/CONFIDENTIAL o HEMLIIG/SECRET de CONFIDENCIAL/RESERVAT o dels nivells suecs s'ha de transmetre entre els dos països de conformitat amb les normes nacionals

de seguretat de la part remitent. La via normal és per conducte diplomàtic oficial de Govern a Govern, però es poden acordar altres vies, com ara la transmissió en mà o les comunicacions segures (xifrat), sempre que siguin acceptables per a les dues parts.

8.2 De conformitat amb l'article 25 i l'annex de l'Acord marc, en casos urgents, és a dir, únicament quan la utilització de la valisa diplomàtica de Govern a Govern no compleixi els requisits, la informació classificada de nivell HEMLIG/CONFIDENCIAL/CONFIDENCIAL es pot transmetre a través d'empreses privades de missatgeria, sempre que es compleixin les condicions següents:

a) Que l'empresa de missatgeria estigui localitzada al territori de les parts i hagi establert un programa protector de seguretat per manejar objectes de valor amb un servei de signatures, inclòs un registre de responsabilitat continuada sobre la custòdia mitjançant un registre de signatura i recompte o mitjançant un sistema de seguiment/rastreig electrònic.

b) Que l'empresa de missatgeria obtingui i proporcioni al proveïdor la prova del lliurament en el registre de signatura i recompte, o bé obtingui rebuts contra els números de paquets.

c) Que l'empresa de missatgeria garanteixi que l'enviament s'ha de lliurar al destinatari abans d'una hora i data determinades, en condicions normals, dins d'un termini de 24 hores.

d) Que l'empresa de missatgeria pugui recórrer a un comissionista o subcontractista. No obstant això, la responsabilitat de complir els requisits anteriors segueix sent de l'empresa de missatgeria.

8.3 La informació classificada de nivell HEMLIG/RESTRICTED/DIFUSIÓ LIMITADA s'ha de transmetre entre les parts de conformitat amb les normes nacionals de la part remitent, que poden incloure la utilització d'empreses privades de missatgeria.

8.4 De conformitat amb l'article 25 i l'annex de l'Acord marc, la informació classificada de nivell HEMLIG/CONFIDENCIAL/CONFIDENCIAL i HEMLIG/SECRET/RESERVAT no es pot transmetre electrònicament en text clar. Per al xifratge d'informació classificada de nivell HEMLIG/CONFIDENCIAL/CONFIDENCIAL o HEMLIG/SECRET/RESERVAT únicament s'han d'utilitzar els sistemes de xifra aprovats per les ANS/ADS de les parts, independentment del mètode de transmissió. La informació classificada de nivell HEMLIG/RESTRICTED/DIFUSIÓ LIMITADA es pot transmetre electrònicament o s'hi pot accedir electrònicament (per exemple, per mitjà d'enllaços informàtics punt a punt) a través d'una xarxa pública com Internet, utilitzant dispositius estatals o comercials de xifratge mútuament acceptats per les autoritats nacionals competents. No obstant això, es poden fer en text clar les converses telefòniques, videoconferències o transmissions per fax que continguin informació classificada de nivell HEMLIG/RESTRICTED/DIFUSIÓ LIMITADA si no es disposa d'un sistema de xifra aprovat.

8.5 Quan s'hagi de transmetre un gran volum d'informació classificada, les autoritats competents de les parts han de determinar conjuntament cas per cas el mitjà de transport, l'itinerari i l'escorta (si s'escau).

Article 9. *Visites.*

9.1 Cada part ha de permetre, amb un criteri d'interès mutu, les visites als seus centres, agències i laboratoris públics i a establiments industrials de contractistes que impliquin accés a informació classificada a representants civils o militars de l'altra part o a empleats dels seus contractistes, sempre que el visitant tingui una habilitació personal de seguretat adequada i la «necessitat de conèixer».

9.2 Tot el personal visitant ha de complir les normes de seguretat de la part amfitriona. S'ha de tractar tota la

informació classificada comunicada als visitants o posada a la seva disposició com si hagués estat proporcionada a la part que patrocini el personal visitant, i ha de ser protegida en consonància.

9.3 De conformitat amb l'article 26 i l'annex de l'Acord marc, per a les visites relacionades amb informació classificada a centres públics de l'altra part o a establiments d'un contractista en què es necessiti tenir accés a informació classificada de nivell HEMLIG/CONFIDENCIAL/CONFIDENCIAL i HEMLIG/SECRET/RESERVAT, s'ha de seguir el procediment següent:

1. Amb subjecció a les disposicions següents, aquestes visites han de ser preparades directament entre l'establiment d'origen i l'establiment objecte de la visita.

2. Aquestes visites també estan subjectes a les condicions següents:

a) Que la visita tingui una finalitat oficial.
b) Que l'establiment d'un contractista que es visiti tingui l'habilitació de seguretat apropiada.

c) Abans de l'arribada, l'oficial de seguretat de l'establiment d'origen ha de proporcionar directament a l'establiment objecte de la visita la confirmació de l'habilitació personal de seguretat del visitant segons el format acordat. Per confirmar la seva identitat, el visitant ha de disposar d'una targeta d'identitat o passaport per presentar-lo a les autoritats de seguretat de l'establiment objecte de la visita.

9.4 És responsabilitat dels oficials de seguretat:

a) De l'establiment d'origen, assegurar-se amb la seva ANS/ADS que qualsevol establiment empresarial que es visiti estigui en possessió d'una habilitació de seguretat per a establiments adequada.

b) De l'establiment d'origen i de l'establiment objecte de la visita, posar-se d'acord en el fet que es dona la necessitat de la visita.

9.5 L'oficial de seguretat de l'establiment empresarial que es visiti o, si s'escau, del centre públic s'ha d'assegurar que es porten registres de tots els visitants, inclosos el seu nom, l'organització que representen, la data d'expiració de l'habilitació personal de seguretat, la/les data/es de la/les visita/es i el/els nom(s) de la/les persona/es visitada/es. Aquests registres s'han de conservar per un termini no inferior a cinc anys.

9.6 L'ANS/ADS de la part amfitriona té dret a exigir la notificació prèvia per part dels seus establiments quan hagin de rebre visites de més de 21 dies de durada. A continuació, l'ANS/ADS pot concedir l'aprovació, però si sorgeix algun problema de seguretat ha de consultar l'ANS/ADS del visitant.

9.7 Les visites relatives a informació classificada de nivell HEMLIG/RESTRICTED/DIFUSIÓ LIMITADA també s'han de concertar directament entre l'establiment d'origen i l'establiment objecte de la visita.

Article 10. *Contractes.*

10.1 Quan es proposi adjudicar a un contractista del seu país o autoritzar-lo a adjudicar un contracte relacionat amb informació classificada de nivell HEMLIG/CONFIDENCIAL/CONFIDENCIAL o superior a un contractista de l'altre país, la part remitent ha d'obtenir prèviament garanties de l'ANS/ADS de l'altre país del fet que el contractista proposat té habilitació de seguretat del nivell corresponent i que també disposa de salvaguardes apropiades de seguretat per proporcionar una protecció adequada de la informació classificada. La garantia implica assumir la responsabilitat que la conducta en matèria de seguretat del contractista habilitat és conforme a les normes i reglaments nacionals de seguretat i objecte de seguiment per la seva ANS/ADS.

10.2 L'autoritat de seguretat competent s'ha d'assegurar que els contractistes a qui s'adjudiqui un contracte com a resultat d'aquests controls previs tinguin coneixement de les disposicions i obligacions següents:

10.2.1 La definició de l'expressió «informació classificada» i de les equivalències entre els nivells de classificació de seguretat de les dues parts de conformitat amb les disposicions del present Acord.

10.2.2 Els noms de les autoritats públiques de cadascun dels dos països facultades per autoritzar la cessió d'informació classificada relacionada amb el contracte i per coordinar la seva protecció.

10.2.3 Els conductes que s'hagin d'utilitzar per transmetre la informació classificada entre les autoritats públiques i/o contractistes implicats.

10.2.4 Els procediments i mecanismes per comunicar qualsevol canvi que afecti la informació classificada, sigui com a conseqüència d'una modificació de la seva classificació de seguretat, sigui perquè la protecció deixi de ser necessària.

10.2.5 Els procediments per a l'autorització de visites, de l'accés o d'inspeccions per personal d'un dels països a empreses de l'altre país que estiguin compresos en el contracte.

10.2.6 L'obligació del contractista de revelar la informació classificada únicament a persones que hagin rebut prèviament habilitació per a l'accés, que tinguin necessitat de conèixer-la i que treballin o estiguin empleades en l'execució del contracte.

10.2.7 L'obligació del contractista de no revelar informació classificada ni permetre revelar-la a persones no habilitades per tenir l'accés esmentat.

10.2.8 L'obligació del contractista de comunicar immediatament a la seva ANS/ADS qualsevol pèrdua, filtració o exposició, real o presumpta, de la informació classificada relacionada amb el contracte.

10.3 L'autoritat de seguretat competent de la part remitent ha d'enviar dues còpies de les parts pertinents del contracte classificat a l'autoritat de seguretat competent de la part receptora, per tal de fer possible un seguiment adequat de la seguretat.

10.4 Cada contracte classificat ha de contenir una guia sobre les exigències de seguretat i la classificació de cada aspecte/element del contracte.

Qualsevol canvi de les exigències o dels aspectes/elements s'ha de notificar quan sigui necessari i, quan tota la informació hagi estat desclassificada, la part remitent ho ha de notificar a la part receptora.

Article 11. *Mesures recíproques sobre seguretat industrial.*

11.1 Cada ANS/ADS ha de notificar l'estat de seguretat de les empreses situades al seu país quan ho sol·liciti l'altra part. Així mateix, cada ANS/ADS ha de notificar l'estat d'habilitació de seguretat de qualsevol dels seus nacionals, quan així se sol·liciti. Aquestes notificacions es denominen, respectivament, garantia d'habilitació de seguretat d'un establiment i garantia d'habilitació de seguretat del personal.

11.2 Prèvia petició, l'ANS/ADS ha de determinar l'estat d'habilitació de seguretat de l'empresa/persona que sigui objecte d'investigació i ha de remetre una garantia d'habilitació de seguretat si l'empresa/persona ja disposa d'habilitació. Si l'empresa/persona no disposa d'habilitació de seguretat, o si aquesta és inferior al nivell de seguretat requerit, s'ha d'enviar una notificació que indiqui que no es pot emetre immediatament una garantia d'habilitació de seguretat, però que s'està tramitant la sol·licitud. Si el resultat de les indagacions és positiu, s'ha d'emetre una garantia d'habilitació de seguretat.

11.3 Quan l'ANS/ADS del país on estigui registrada una empresa consideri que aquesta és propietat o està sotmesa al control o la influència d'un tercer país els objectius del qual no són compatibles amb els de la part amfitriona, motiu pel qual no pot concedir respecte d'aquesta empresa una garantia d'habilitació de seguretat d'establiment, ho ha de comunicar a l'ANS/ADS requeridora.

11.4 Si qualsevol de les ANS/ADS té coneixement de qualsevol informació negativa sobre una persona respecte de la qual s'ha emès una garantia d'habilitació personal de seguretat, ha d'informar l'altra ANS/ADS dels detalls de l'assumpte i de les mesures que pretén adoptar o que ha adoptat. Qualsevol de les ANS/ADS pot sol·licitar una revisió de qualsevol garantia d'habilitació personal de seguretat proporcionada prèviament per l'altra ANS/ADS, sempre que la sol·licitud estigui motivada. S'ha d'informar l'ANS/ADS requeridora del resultat de la revisió i de qualsevol mesura adoptada en conseqüència.

11.5 Si es rep informació que suscita dubtes sobre la idoneïtat d'una empresa habilitada per seguir tenint accés a informació classificada a l'altre país, s'han de comunicar sense demora els detalls d'aquesta informació a l'ANS/ADS perquè es pugui realitzar una investigació.

11.6 Si una ANS/ADS deixa en suspens una habilitació personal de seguretat o pren mesures per revocar-la, o deixa en suspens o pren mesures per revocar l'accés concedit a un nacional d'un altre país sobre la base d'una habilitació personal de seguretat, se n'ha d'informar l'altra part i se li han de comunicar els motius de l'esmentada actuació.

11.7 Qualsevol de les ANS/ADS pot sol·licitar a l'altra que revisi qualsevol garantia d'habilitació de seguretat d'un establiment, sempre que la sol·licitud vagi acompanyada de les raons per les quals se sol·licita la revisió. Després de la revisió, s'ha d'informar del resultat l'autoritat requeridora i se li han de comunicar els fets en què es va basar la decisió adoptada.

11.8 Quan ho sol·liciti l'altra part, qualsevol ANS/ADS ha de cooperar en les revisions i investigacions relatives a les habilitacions personals de seguretat o d'establiments.

Article 12. *Pèrdua o exposició.*

12.1 En cas que es produeixi una violació de la seguretat que impliqui la pèrdua de material classificat o indueixi a sospitar que s'ha revelat informació classificada a persones no autoritzades, l'ANS/ADS de la part receptora ho ha de comunicar immediatament a l'ANS/ADS de la part remitent.

12.2 La part receptora ha de realitzar immediatament una investigació (en cas que sigui necessari, amb l'ajuda de la part remitent) de conformitat amb les normes vigents en aquest país per a la protecció de la informació classificada. La part receptora ha d'informar com més aviat millor la part remitent de les circumstàncies, les mesures adoptades i el resultat de la investigació.

Article 13. *Despeses.*

Qualsevol despeses realitzades en l'aplicació de les disposicions del present AGS han de ser sufragades per la part que presti els serveis.

Article 14. *Esmena.*

Les disposicions del present AGS es poden esmenar amb el consentiment mutu per escrit de les parts.

Article 15. *Controvèrsies*

Qualsevol controvèrsia relativa a la interpretació o aplicació del present AGS s'ha de resoldre mitjançant

consultes entre les parts o per qualsevol altre mitjà de solució acceptable per a les dues parts.

Article 16. Data d'efecte.

El present Acord entra en vigor en la data en què es rebí l'última de les notificacions per les quals les parts es comuniquin mútuament per escrit, per via diplomàtica, que s'han complert els procediments legals interns necessaris perquè entri en vigor.

Article 17. Denúncia/Revisió.

17.1 El present AGS es manté vigent fins que sigui denunciat per qualsevol de les parts, amb notificació de la denúncia a l'altra part amb sis mesos d'antelació. Després de la denúncia, les dues parts segueixen sent responsables de protegir tota la informació classificada intercanviada en virtut de les disposicions del present AGS.

17.2 S'ha de protegir igualment tota la informació classificada intercanviada a l'empara del present AGS, encara que la transmissió d'aquesta tingui lloc després de la notificació de la denúncia per una de les parts.

17.3 En cas de denúncia, qualsevol problema pendent s'ha de resoldre mitjançant consultes entre les dues parts.

17.4 El present AGS ha de ser revisat conjuntament per les parts no més tard de deu anys després de la data d'entrada en vigor.

El que s'ha expressat anteriorment representa l'acord a què han arribat el Regne de Suècia i el Regne d'Espanya en les matèries que s'hi indiquen.

El present AGS se signa en dos originals, en suec i espanyol; tots dos textos són igualment autèntics.

PEL REGNE
DE SUÈCIA

Håkan Pettersson,

Chef för Militära
underrättelse-och
säkerhetstjänsten

PEL REGNE
D'ESPANYA

Alberto Saiz Cortés,

Secretari d'Estat
Director del Centre
Nacional d'Intel·ligència

El present Acord va entrar en vigor el 31 de maig de 2006, data de recepció de l'última notificació encreuada entre les parts per escrit i per via diplomàtica de compliment dels procediments legals interns, segons estableix el seu article 16.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 29 de gener de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

2295 *ORDRE PRE/174/2007, de 31 de gener, per la qual s'actualitzen les instruccions tècniques complementàries números 8, 15, 19 i 23 del Reglament d'explosius, aprovat pel Reial decret 230/1998, de 16 de febrer. («BOE» 30, de 3-2-2007.)*

El Reial decret 230/1998, de 16 de febrer, pel qual s'aprova el Reglament d'explosius, autoritza els ministeris d'Interior i d'Indústria i Energia per actualitzar els continguts tècnics de les instruccions tècniques complementàries, els textos de les quals s'adjunten com a annexos al

dit Reglament, tenint en compte l'evolució de la tècnica i el que disposin les normes legals i reglamentàries que es dictin sobre les matèries a què es refereixen.

Mitjançant aquesta Ordre, en primer lloc, es modifica l'apartat 3 de la Instrucció tècnica complementària número 19 (ITC 19), sobre normes sobre la venda i els establiments de vendes dels artificis pirotècnics de les classes I, II i III, per establir la unitat mínima de venda i les edats d'ús dels diferents articles pirotècnics recreatius de venda al públic.

En segon, es fa la substitució de les instruccions tècniques complementàries número 8 (ITC 8), sobre catalogació dels artificis pirotècnics, número 23 (ITC 23), sobre classificació dels articles pirotècnics de les classes I, II i III, i número 15 (ITC 15), sobre etiquetatge per a identificació d'envasos i embalatges.

Les novetats que suposa aquesta substitució es poden resumir de la manera següent: en la ITC 8 es defineixen, mitjançant criteris tècnics, prescripcions de seguretat, en la ITC 23 es defineixen cadascun dels artificis pirotècnics i en la ITC 15 s'aclareixen aspectes en l'etiquetatge de matèries reglamentades. Tot això respon d'entrada a la necessitat d'adaptar gradualment els continguts tècnics de les instruccions tècniques complementàries del Reglament d'explosius que regulen els artificis pirotècnics a l'evolució tècnica en els termes reconeguts internacionalment per la comunitat tecnocientífica i, en particular, pels organismes especialitzats en la matèria.

En algunes de les disposicions que contenen les noves ITC 8 i la ITC 23 també es dona, a més, un desplegament de les modificacions que van ser introduïdes en el Reglament d'explosius pel Reial decret 277/2005, d'11 de març, amb el qual es va incorporar al dret espanyol la Directiva 2004/57/CE de la Comissió, de 23 d'abril de 2004, relativa a la identificació d'articles pirotècnics i determinats tipus de municions als efectes de la Directiva 93/15/CEE del Consell, relativa a l'harmonització de les disposicions sobre la posada al mercat i el control dels explosius amb fins civils.

En l'elaboració de la present Ordre s'ha donat audiència al sector afectat i ha emès informe la Comissió Interministerial Permanent d'Armes i Explosius.

Aquesta disposició ha estat sotmesa al procediment de notificació prèvia a la Comissió Europea, conforme al que estableix la Directiva 98/34/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 22 de juny, modificada per la Directiva 98/48/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 20 de juliol, incorporada a l'ordenament espanyol pel Reial decret 1337/1999, de 31 de juliol, pel qual es regula la remissió d'informació en matèria de normes i reglamentacions tècniques i reglaments relatius als serveis de la societat de la informació.

En virtut d'això, a proposta dels ministres d'Indústria, Turisme i Comerç i de l'Interior, disposo:

Article únic. *Modificació del Reglament d'explosius, aprovat pel Reial decret 230/1998, de 16 de febrer.*

El Reglament d'explosius, aprovat pel Reial decret 230/1998, de 16 de febrer, queda modificat de la manera següent:

U. S'afegeix un apartat 3 a la Instrucció tècnica complementària número 19 (ITC 19), sobre normes sobre la venda i els establiments de vendes dels artificis pirotècnics de les classes I, II i III, del Reglament d'explosius, aprovat pel Reial decret 230/1998, de 16 de febrer, que té la redacció següent:

«3. Comercialització d'artificis pirotècnics.

3.1 La unitat mínima de venda al públic és l'envàs, i es prohibeix la venda d'unitats soltes fora de l'envàs. L'envàs ha de ser del tipus o dels tipus declarats en el procés de catalogació (registrades en